

**11.** Section 26 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**26.** (1) When so required by the Minister, every carrier shall prepare returns of his traffic and operations monthly, and every public utility shall prepare returns of its operations monthly, that is to say, from the first to the close of the month inclusive; such returns to be in accordance with the form prepared by the Canada Statistician and approved by the Minister.

(2) Such return, signed by the individual concerned or, if the carrier or public utility is a corporation, by an officer responsible for the correctness of the same, shall be forwarded to the Canada Statistician within forty-five days from the end of the month to which the return relates.”

**12.** Section 31 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**31.** The Secretary of State shall cause to be filled in and transmitted to the Canada Statistician, at such times and direct, such schedules as the Minister may prescribe relative to the cases in which the prerogative of mercy has been exercised.”

**13.** Section 36 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“**36.** Every person who has the custody or charge of any provincial, municipal or other public records or documents, or of any records or documents of any corporation, from which information sought in respect of the objects of this Act or any regulations can be obtained, or that would aid in the completion or correction thereof, who refuses or neglects

**11.** L'article 26 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«**26.** (1) Lorsque le Ministre le requiert, tout voiturier doit préparer des rapports mensuels de son trafic et de ses opérations, et toute entreprise d'utilité publique doit préparer des rapports mensuels de ses opérations, c'est-à-dire, du premier au dernier jour du mois inclusivement; ces rapports doivent être établis selon la formule dressée par le statisticien du Canada et approuvée par le Ministre.

(2) Un tel rapport, signé par le particulier intéressé ou, si le voiturier ou l'entreprise d'utilité publique est une corporation, par un fonctionnaire responsable de son exactitude, doit être adressé au statisticien du Canada dans les quarante-cinq jours qui suivent la fin du mois visé par le rapport.»

**12.** L'article 31 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«**31.** Le secrétaire d'État fait remplir et transmettre au statisticien du Canada, aux époques et pour les périodes que le Ministre indique, les questionnaires que le Ministre peut prescrire relativement aux cas où la prérogative de clémence a été exercée.»

**13.** L'article 36 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«**36.** Quiconque a la garde ou la direction d'archives ou de documents provinciaux, municipaux ou autres, d'ordre public, ou d'archives ou de documents de toute corporation, dans lesquels peuvent être obtenus des renseignements recherchés aux fins de la présente loi ou des règlements, ou lesquels aideraient à compléter ou à corriger ces renseigne-

Monthly returns

Rapports mensuels

Date of forwarding

Date d'expédition

Pardons

Cas où la prérogative de clémence est exercée

Wilful refusal or neglect to grant access to records

Refus volontaire ou négligence d'accorder accès aux archives